

V I D A C U L T U R A L

GARCIA YEBRA, PREMIO DE TRADUCCION DEL MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL DE BELGICA

El profesor D. Valentín García Yebra, director del Instituto Politécnico Español de Tángier, ha obtenido por unanimidad el Premio Anual de Traducción, creado en 1963, "para llamar la atención sobre las mejores traducciones de obras belgas". El galardón es de 75.000 francos, y ha sido instituido por el Ministerio de Educación y de Cultura de Bélgica, habiéndose otorgado a la espléndida versión realizada por el señor García Yebra de la



García Yebra

famosa obra de Charles Moeller "Litterature du XX^e siècle et christianisme".
García Yebra, catedrático de Griego y excelente humanista, ha traducido con rigor y gusto a Cicerón y a Séneca, a Hæcker y a la baronesa Gerthud von Le Fort, a Gilson y a W. Kaiser, entre otros autores clásicos y modernos.
El Premio Anual de Traducción es la primera vez que se otorga.

EL SEMINARIO SOBRE LIBERTAD DE INFORMACION

España tomará parte en los trabajos del seminario sobre libertad de información, convocado por la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, que se celebrará en Roma. Ha sido designado representante de España en dicha reunión don Gabriel Elorriaga, jefe del Gabinete Técnico de Información y Turismo, y suplentes D. Luis González Seara, director del Instituto de la Opinión Pública, y don Francisco Utray Sarda, consejero de la Embajada de España en Roma.

CURSO DE INFORMACION AERONAUTICA PARA PERIODISTAS

Ha sido inaugurado ayer mañana, en la Escuela Superior del Aire, por el jefe del Estado Mayor de este Ejército, teniente general Martínez Merino, el Curso de Información Aeronáutica para Periodistas. Le acompañaron en la presidencia el director y el subdirector general de Prensa, presidente de la Asociación de la Prensa y director de la Escuela de Periodismo.
El acto empezó con la lección inaugural del curso, pronunciada por el general Cuadras, director de la Escuela Superior del Aire, en la cual explicó la importancia y misión de las Fuerzas Aéreas. Las funciones de la Aviación—dijo—son principalmente atacar el potencial militar enemigo en aquellos centros cuya pérdida sea sensible, a fin de provocar el término de la guerra; defender el territorio nacional y sus vías de comunicación; obtención de información meteorológica; cooperación con el Ejército de Tierra y la Marina, y el transporte aéreo. Finalmente subrayó la importancia de la Prensa para mantener la voluntad de vencer, factor imprescindible para obtener la victoria.
Por último, tras unas palabras de gratitud del director general de Prensa por la organización de este curso, el jefe del Estado Mayor del Aire dio la bienvenida a los 38 periodistas que asisten al mismo, que declaró inaugurado.

JUAN LUIS CALLEJA Y SALVADOR LOPEZ DE LA TORRE, PREMIOS «MARIANO DE CAVIA» Y «LUCA DE TENA»

Formaban el Jurado Manuel Jiménez Quílez, José María Pemán, José María de Cossío, Manuel Halcón y Xavier de Echarrí

ACTA DEL JURADO Reunidos en Madrid, en la Casa de A B C, los miembros del Jurado para otorgar los premios "Mariano de Cavia" y "Luca de Tena" correspondientes al año 1963, acuerdan:
PRIMERO. Otorgar por unanimidad el premio "Mariano de Cavia" al artículo "Carta a un portugués", cuyo autor es don Juan Luis Calleja. Este artículo se publicó en el diario A B C el 17 de septiembre de 1963.
SEGUNDO. Otorgar por unanimidad el premio "Luca de Tena" al trabajo "Palabras de Fidel Castro: Lo que no puede vivir a 90 millas de una nación socialista es el imperialismo. Nosotros derrocaremos el imperialismo americano." Abierta la plica correspondiente, resultó ser su autor don Salvador López de la Torre y haberse publicado dicho trabajo en A B C, en su número del 26 de noviembre de 1963.
Y para que conste, firmamos la presente Acta en Madrid a seis de abril de mil novecientos sesenta y cuatro.—Manuel Jiménez Quílez, José María Pemán, José María de Cossío, Manuel Halcón, Xavier de Echarrí.

N. DE LA D.—La Dirección de A B C agradece públicamente a las ilustres personalidades que han formado este año el Jurado de los premios "Mariano de Cavia" y "Luca de Tena" el trabajo desplegado para estudiar y calibrar los muchos artículos presentados, la dignidad para defender y mantener el prestigio de estos premios y el acierto en la selección de los originales que fueran, a su juicio, los más meritorios.

La muy alta calidad y la gran cantidad de artículos que optaban a estos galardones hicieron particularmente difícil la selección. De aquí nuestra gratitud por su difícil acierto. Los nombres de los premiados —ilustres en el campo de las letras y del

periodismo—avaloran la ya larga lista de hombres de letras que prestigian estos premios. Los de Manuel Jiménez Quílez, José María Pemán, José María de Cossío, Manuel Halcón y Xavier de Echarrí, mantienen y añaden a la de los que les precedieron en la noble e ingrata misión de jurados, las condiciones de justicia e imparcialidad, que son precisamente las que buscaba y ha encontrado en ellos la Dirección de A B C.

Los «Cavia» y «Luca de Tena» desde su fundación

Han obtenido el premio "Mariano de Cavia" desde que fue instituido en 1920: Dionisio Pérez, Ramón Pérez de Ayala, Wenceslao Fernández Flórez, Emiliano Ramírez Angel, Gabriel Miró, Jenaro Xavier Vallejos, Manuel Siurot, Manuel Chaves Nogales, José Cuartero, Francisco de Cossío, José Andrés Vázquez, César González Ruano, Pedro Massa, Mariano Tomás, Eugenio Montes, José María Pemán, Fermín Izurriaga, Jacinto Miquelarena, Víctor de la Serna, Manuel Halcón, José María Salaverría, Francisco Javier Martín Abril, Jesús Saiz, Adriano del Valle, Román Escototado, Carlos Sentis, José María Sánchez Silva, Jacinto Benavente, Agustín de Foxá, Joaquín Calvo Sotelo, Luis Calvo, Julio Camba, Ramón Serrano Stüer, Dionisio Ridruejo, Ignacio Agustí, Gregorio Corrochano, José Salas y Guirior, Manuel Aznar, Enrique Llovet, Gonzalo Fernández de la Mora, Pedro Rocamora, Luis Rosales, Alfonso de la Serna y Juan Luis Calleja.
Con el premio "Luca de Tena" han sido galardonados desde 1929: Juan M. Mata y Leandro Blanco, Alfredo Carmona, Ramiro de Maeztu, Fermín Mugueta, Francisco Casares, Pedro Mourlane Michelena, Pedro Massa, Eugenio Vegas Latapié, Luis de Galinsoga, José Losada de la Torre, Alfredo Marquerie, Luis Moure Mariño, Josefina de la Maza, José Antonio P. Torreblanca, Agustín del Río Cisneros, Juan Bautista Acevedo, Francisco Sánchez Ocaña, Miguel Pérez Ferrero, Luis Calvo, Nicolás González Ruiz, José Montero Alonso, Luis Pérez Cutoli, Josefina Carabias, Gonzalo Fernández de la Mora, Luis de Armiñán, Manuel Sánchez del Arco, Víctor de la Serna, José Luis Vázquez Dodero, Pedro de Lorenzo, Victoriano Fernández Asís, Julio Trenas, Luis María Anson, Carlos Luis Alvarez, Emilio Romero y Salvador López de la Torre.


NUEVAS REMESAS
 de
ALFOMBRAS PERSAS
 desde 3.000 ptas. m²
ISPAHAN 
 P. España, 12 - T.º 247 08 10 - Madrid, 8

GALLINEROS PREFABRICADOS
A H R
 El mejor sistema americano, empleado en toda Europa.

 Resistentes, ventilados, 500 pesetas m2. Ideales grandes y pequeñas explotaciones.
OROÑAN: 225 84 27 - EL GALLO: 248 07 69

GRATIFICACION
10.000 PESETAS
 Perro Golden Retriever (no caza) grande, color canela. Extraviado primero abril Palacio Oriente. 247 93 30.

PREMIO "MARIANO DE CAVIA" 1963
 «CARTA A UN PORTUGUES»

He aquí el artículo que ha obtenido el Premio "Mariano de Cavia", publicado en A B C el 17 de septiembre de 1963 y del que es autor don Juan Luis Calleja:

Señor:

Quisiera alzar su nombre por encima de mi frente (como el atleta levanta el trofeo de plata para lucirlo) e instalarlo aquí, al principio, dando a esta carta el relieve que le falta y, a usted, el que le sobra. Pero, ¿con qué derecho? No soy quien para dirigirme a usted como si tal cosa. Bien se entiende, pues, que nunca recibirá estas letras, que le pongo con el mejor recado (tanto es mi respeto) y caligrafía escolar. (Tanta, mi devoción.) Y no importa: escribiéndole, ventilaré mi espíritu, que buena falta me hace un poco de aire limpio. Guardaré este mensaje después de firmarlo y, algún día, rele-yéndolo por azar, sentiré de nuevo la emoción que me lo decía: la gratitud.

Porque es el caso, señor, que sólo quiero darle las gracias. No porque sea usted el gobernante luminoso que dicen, pues mi observatorio de la vida se asoma a paisajes sin andurriales políticos. Aunque peninsular, europeo y blanco—cosas tan afines al quehacer de usted—soy un doctrino en lo que es del César (como en lo que es de Dios), y no acostumbro a dar buenas notas, ni malas, en asignaturas que ignoro.

Evito, pues, darle las gracias como hombre blanco. Simplemente se las doy como hombre, y se las daría lo mismo si yo fuese un negro, un chino o el pintor prehistórico de Altamira. Porque usted, político grande según los que entienden, es algo más insigne que el César o el Sabio.

Usted, y los pocos como usted, ennoblecen nuestra especie, la redimen de ruindades, la absuelven de cobardías, la libran de vergüenzas. Usted compensa, con su decencia, pozos profundos de negra miseria y rehabilita a la familia humana de tanto bipedo en letargo, de tanto miope suicida, de tanto alegre iluso, de tanta bambolla vociferante.

Usted es el héroe de los cuentos ejemplares que de niño devoraba, encendido el entusiasmo: el pequeño valiente que vencía al bosque y, ¡zis-zas!, degollaba el monstruo.

Usted es la victoria de la voz articulada sobre el berrido silvestre; el triunfo del silogismo sobre la arenga; de la brújula, sobre el vendaval; del código, sobre el arroyo. Usted es la serenidad domando el trote trepidante de los hipopótamos.

Los gestos dan risa junto a usted, porque usted ignora el aspaviento.

Porque usted no hincha las palabras, sus palabras vuelan. Y aunque vuelan, pesan.

Cuando habla usted bajo, su voz retumba. Cuando se encoge usted, crece. Cuando se inclina, todos se inclinan.

Usted da la lección de no dar lecciones y, sin dirlas, las da grandes. Usted gobierna la nave como a su propio espíritu y se timonea a sí mismo con humildad. Mira el horizonte siempre, esté claro o esté oscuro. Mantiene el rumbo de día y de noche. Usted conoce la tempestad auténtica y los monstruos marinos que sólo son mitos.

Usted es la razón sencilla, la idea fiel, la fe tranquila, el caballero civil con puños de roble. Usted es el patriota, amador de su tierra sin gritos, colorines ni orquestas. Usted ha demostrado que pueden brillar la honradez, la limpieza y el mérito. Sí: usted es un Hombre, título ganado en buena lid y conservado en lid traidora, para ejemplo animoso de los que dudábamos. Usted ha confirmado que

merece la pena transmitir la ingenuidad que escuchamos a nuestros padres.

Por todo esto le doy las gracias, señor.

Permitame que me incline ante el cansancio de sus ojos agudos, ante sus discursos inteligibles, ante su brio suave, ante sus solapas sin cintas, ante su explicación estupenda de lo que es un Hombre.

Sin énfasis, como, sin duda, le gusta a usted, viva Portugal, señor.

Juan Luis CALLEJA

JUAN LUIS CALLEJA



Don Juan Luis Calleja

Juan Luis Calleja nació el 4 de mayo de 1922. Es, pues, un hombre joven. Esa "terminación" del año de su nacimiento es también el número de la casa en que vino al mundo. El número 22 de la Castellana. Detrás de A B C, prácticamente. Colaborador de A B C fue su padre, Rafael Calleja. Su abuelo será célebre siempre: Saturnino Calleja.

Por la edad, pertenece Juan Luis Calleja a la generación que fue testigo de la guerra española. Se caracteriza, así, por una infancia perpleja y por una juventud generosa. Estudió en el colegio del Pilar, en Madrid. Durante la guerra, en San Sebastián, también en el colegio del Pilar.

Más tarde hizo las carreras de Comercio y Derecho. Su afición a la literatura se despertó muy pronto. Ha escrito cuatro libros: "Serás hombre", "Quema el suelo", "Sin ir más lejos" y un volumen de cuentos, algunos de los cuales fueron publicados en A B C. "Quema el suelo" se llevó al cine. El volumen de cuentos lo publicó bajo el seudónimo de J. L. Cromwell. Con su nombre publicó en A B C las narraciones "Antes de la cena" y "El condenado a muerte". Muchos lectores, que recordaban el volumen de J. L. Cromwell, le acusaron de plagio. Es una buena anécdota.

Juan Luis Calleja ha dedicado buena parte de su tiempo al turismo y a la publicidad, dos severos troqueles del escritor. Ha hecho una película donde se conjugan la fantasía más delicada y el más hondo realismo: "Nada menos que un Arkángel" (con K).

Hombre de gran cultura y de finísima sensibilidad, sus artículos en A B C presentan una grácil desenvoltura. El premio "Mariano de Cavia" premia, además, una continuada y brillantísima labor.

El Mueble Actual S.L
 INFANTAS - 19 - MADRID.

Para Casas Veraniegas
 CUANTO NECESITE EN
HIERROS FORJADOS
 ¡MUCHOS FAROLES!
 AMPARAS - SILLAS - REJAS
 ENTREGAS INMEDIATAS

Lamparas Apliques
 CUANTO NECESITE EN
HIERROS FORJADOS

UTILES DE CHIMENEA
 HIERROS ARTISTICOS
 CERAMICA - REGALOS

El Mueble Actual S.L
 Infantas, 19 - Madrid - Frente Gran Vía

MAGNIFICA INVERSION

En la Costa Blanca se venden parcelas de 1.000 metros cuadrados en adelante desde 150 pesetas metro cuadrado. Entre carretera general y Mediterráneo. Agua, luz y carreteras asfaltadas.

Para informes A. F. AGUADO
 Alberola Romero, 4, tercero - ALICANTE

CAPITALISTAS
 aceptaría 300.000 ptas., plenamente garantizadas.
 Teléfono: 226 53 75.

GRAN SOLAR
 zona Castellana, apto para Gran Hotel-Cine-Termino-Oficinas, Viviendas lujo. Vent. cmos. APARTADO 12.215.